



**SERVICE DE MÉTROLOGIE**  
**METROLOGY DEPARTMENT**

BP 50002 - F67701 SAVERNE CEDEX  
+ 33 (0)3 88 71 53 10  
commercial@zwiebel.fr  
www.zwiebel.fr



ACCREDITATION  
n°2-1218  
Portée disponible sur  
www.cofrac.fr

Scope available on  
www.cofrac.fr

Cde : 22301719

## CERTIFICAT D'ÉTALONNAGE

CALIBRATION CERTIFICATE

**N° Z23 14232**

DÉLIVRÉ A  
ISSUED TO

**MARECHALLE PESAGE METROLOGIE**  
**130C avenue Jean Jaurès**  
**BUREAU ARTEMIS**

**02301 CHAUNY CEDEX**  
**FRANCE**

INSTRUMENT ÉTALONNÉ  
CALIBRATED INSTRUMENT

Désignation **Poids de 10 kg**  
Designation **10 kg weight**

N° de série /  
Serial number

Constructeur **INCONNU**  
Manufacturer

Marquage **D9233**  
Marking

Identifiant client /

Customer identification

Ce certificat comprend 6 Pages.  
Incluant un constat de vérification

Date d'émission **17/04/2023**  
Date of issue

This document consists of 6 Pages.  
Including a verification report

LE SERVICE DE MÉTROLOGIE  
THE METROLOGY DEPARTMENT

LA REPRODUCTION DE CE CERTIFICAT N'EST AUTORISÉE QUE SOUS LA FORME DE  
FAC-SIMILÉ PHOTOGRAPHIQUE INTÉGRAL

THIS CERTIFICATE MAY NOT BE REPRODUCED OTHER THAN IN FULL BY PHOTOGRAPHIC  
PROCESS

**LEROUX A.**

Responsable laboratoire

## **DESCRIPTION**

### *DESCRIPTION*

Caractéristiques Parallélépipédique avec une cavité d'ajustage scellée par une pastille de plomb

*Characteristics Rectangular parallelepiped with an adjustment cavity sealed with a lead pastille*

Quantité 1

*Quantity*

Matière Fonte

*Material Cast iron*

Finition Peinture (noire)

*Finish Painting (black)*

Conditionnement Poids en vrac

*Conditioning Bulk weight*

## **MODE OPÉRATOIRE**

### *OPERATING METHOD*

Les masses ont été étalonnées par comparaison ( Méthode de BORDA) aux masses étalons de travail.

The masses were calibrated by comparison (BORDA Method) with working standard weights.

## **CONDITIONS D'ÉTALONNAGE**

### *CALIBRATION CONDITIONS*

Étalon(s) de comparaison : T4

*Comparison standards :*

Comparateur(s) : CCE60K2

*Comparator :*

Logiciel : CALIMASS R-ETA.LO.LA.1501 v2.7.9.0 -

*Software :*

Nombre de comparaisons effectuées  
avec chaque étalon de comparaison : 1

*Number of comparisons made with each  
comparison standard mass :*

## **TRACABILITE METROLOGIQUE**

### *METROLOGICAL TRACABILITY*

L'ensemble des équipements ayant un impact sur les résultats sont raccordés selon des procédures internes appartenant au système documentaire couvert par l'accréditation, à partir d'étalons de référence raccordés au système SI.

*All equipment having an impact on the results are calibrated according to internal procedures belonging to the documentary system covered by the accreditation, using reference standards calibrated in conformity with the International System of Units SI.*

## **RÉSULTATS**

### RESULTS

Les résultats indiqués dans ce certificat ne se rapportent qu'aux poids soumis à étalonnage.  
Les résultats des mesures sont donnés en valeur conventionnelle.

*The results indicated in this certificate refer only to the weights submitted for calibration.  
The results of the measurements are given as conventional value.*

La valeur conventionnelle est définie dans le Document International D28 de l'OIML :

*The conventional value is defined by International Document D28 ( OIML ):*

" La valeur conventionnelle d'un poids est égale à la masse totale des poids de référence réalisés dans une matière de masse volumique de 8000 kg/m<sup>3</sup>, qui équilibre la masse de ce poids, dans l'air de masse volumique 1,2 kg/m<sup>3</sup>, l'opération étant effectuée à 20 °C. "

*" The conventional value of a weight is equal to the total mass of the reference weights produced in a material having a density of 8000 kg/m<sup>3</sup>, which balances that weight, in air having a density of 1,2 kg/m<sup>3</sup>, the operation being performed at 20 °C. "*

Les résultats des mesures ont été corrigés, si nécessaire, pour les ramener aux conditions de référence définies ci-dessus. Les incertitudes élargies mentionnées sont celles correspondant à deux fois l'incertitude-type composée. Les incertitudes-types ont été calculées en tenant compte des différentes composantes d'incertitudes, étalons de référence, moyens d'étalonnage, conditions d'environnement, contribution de l'instrument étalonné, répétabilité.

*The results of the measurements were corrected, if necessary, in order to bring them to the reference conditions indicated above. The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor  $k = 2$ . The standard uncertainty were calculated in mind the various sources of uncertainty, reference standards, calibration methods, environmental conditions, contribution of the instrument being calibrated, and repeatability.*

La délivrance d'un certificat d'étalonnage COFRAC-ILAC MRA portant le logotype Cofrac-Etalonnage-ILAC MRA garantit le raccordement des résultats d'étalonnage au système international d'unités SI.  
En dehors des copies de certificats d'étalonnage émis par le laboratoire ZWIEBEL incluant la marque d'accréditation, ZWIEBEL interdit à ses clients de faire référence à son accréditation COFRAC ainsi que l'utilisation du logotype COFRAC-ILAC MRA.

*The issue of a COFRAC-ILAC MRA calibration certificate bearing the logo Cofrac - Calibration-ILAC MRA guaranteed the traceability of calibration measurements to the International System of Units SI.  
Apart from copies of calibration certificates issued by the ZWIEBEL laboratory including accreditation mark, ZWIEBEL forbids its customers to refer to its COFRAC accreditation and to use the COFRAC-ILAC MRA mark.*

La traduction de ce document est une traduction littérale. En cas de doute, seule la version Française ou Anglaise devra être utilisée.

*The English version of the calibration certificate is not a binding translation. If any matter gives rise to controversy, the French original text must be used.*

N° série : /

RÉSULTATS D'ÉTALONNAGE

RESULTS OF CALIBRATION

<b>Masse nominale</b> <i>Nominal mass</i>	<b>Marquage</b> <i>Marking</i>	<b>Identifiant client</b> <i>Customer identification</i>	<b>Masse conventionnelle</b> <i>Conventional mass</i>	<b>Incertitude en ±</b> <i>Uncertainty in ± (k=2)</i>	<b>Opérateur(s)</b> <i>Operator(s)</i>	<b>Date</b> <i>Date</i>
10 kg	D9233		10,000 22 kg	160 mg	ELSENSOHN C.	17/04/2023

**Renseignements complémentaires***Complementary information*

/

**N° série : /**

Renseignements complémentaires

Intervention : N=poids manquant ; A=ajusté ; xxx remplace le poids N°xxx ; R=remis en état ; Ne=nettoyé ; /=aucune ; O=nouveau ; V=Etalonnage avant remise en état

*Complementary information*

*Intervention : N=missing weight; A=adjusted ; xxx stands for the weight No. xxx ; R=rehabilitated; Ne=cleaned ; /=no process ; O=new weight ; V=Calibration before rehabilitated*

<b>Masse nominale</b> <i>Nominal mass</i>	<b>Marquage</b> <i>Marking</i>	<b>Identifiant client</b> <i>Customer identification</i>	<b>Intervention</b> <i>Process</i>	<b>Valeur avant intervention</b> <i>Pre-intervention value</i>	<b>Conforme avant intervention</b> <i>Compliant before intervention</i>	<b>Opérateur(s)</b> <i>Operator(s)</i>	<b>Date</b> <i>Date</i>
10 kg	D9233		A	9,997 60 kg	NON	ELSENSOHN C.	12/04/2023

## CONSTAT DE VÉRIFICATION

Verification report

### CONDITION DE VÉRIFICATION

CONDITION OF VERIFICATION

Norme ou texte de référence      Recommandation Internationale OIML R111 (2004)  
Reference standard or document      Internationale OIML R111 (2004)

Procédure interne de vérification      **R-ETA.PR.LA.9801**  
Internal verification procedure

Conditions d'environnement      **Sans influence sur le classement**  
Environmental conditions      No influence on the ranking

Dans la partie constat de vérification, il a été constaté que l'erreur de justesse (Ej) des masses ci-après (sauf celles non classées), augmentée de l'incertitude d'étalonnage élargie (U), est inférieure à l'erreur maximale (EMT) pour la classe de précision X définie dans le texte de référence.

*In the verification report part, it was found that the bias error (Ej) masses below (except those not classified), plus the uncertainty of extended calibration (U), is less than the maximum error (MPE) for the X precision class defined in the reference text.*

$$|Ej| + U \leq EMT (MPE)$$

N° série : /

Masse nominale	Marquage	Identifiant client	Erreur maximale tolérée (EMT)	Classe de précision	Motif de la NC
<i>Nominal mass</i>	<i>Marking</i>	<i>Customer identification</i>	<i>Maximum permissible error (MPE)</i>	<i>Accuracy class</i>	<i>Reason for NC</i>
10 kg	D9233		500 mg	M1	

- Fin du certificat -

- End of certificate -